

Canto De Salida

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



a. Re - den - tor pre - cio - so, ven;
b. En - tra en es - te co - ra - zón,
Tú, del mun - do la es - pe - ran - za;
San - to Rey y Dios su - bli - me;
Mi res - ca - te y su - mo bien,
Haz en mí tu ha - bi - ta - ción,
Ven, en Ti mi fe des - can - sa.
To - do mal en mí su - pri - me:
Tu her - mo - su - ra sin - gu - lar,
¡Que te - so - ro en cuen - tro en Ti
Cris - to es - pe - ro con - tem - plar.
Cuan - do mo - ras Tú en mí!

3 Jan. 1967 Imprimatur by Most Rev. J.P Davis, Archbishop of Santa Fe, New Mexico



Saint Mary • 239 W Clay Ave • Muskegon, MI 49440

SPANISH MASS • **30 November 2025** • 1st Sunday of Advent (Year A)

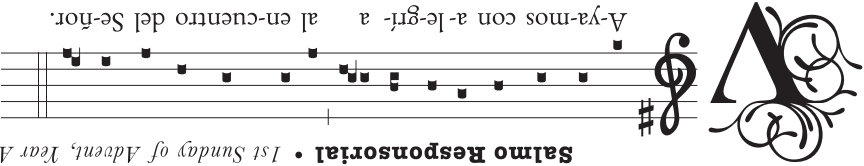
Quando Entra El Sacerdote

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



1. ¡Oh ven! ¡Oh ven, E - man - uel!
Li - bra al cau - ti - vo Is - ra - el,
Que su - fre des - te - rra - do a - quí,
y es - pe - ra al Hi - jo de Da - vid.
R. ¡A - lé - gra - te, oh Is - ra - el!
¡Ven - drá, ya vie - ne E - man - uel.
2. ¡Oh ven, tú Au - ro - ra ce - les - tial!
A - lúm - bra - nos con tu ver - dad,
Di - si - pa to - da os - cu - ri - dad,
Y da - nos dí - as de so - laz. R.

3 Jan. 1967 Imprimatur by Most Rev. J.P Davis, Archbishop of Santa Fe, New Mexico



1. ¡Qué alegría senti, cuando me dijeron:

“Vayamos a la casa del Señor”!

Y hoy estamos aquí, Jerusalén,

jubilosos, delante de tus puertas. R.

2. A ti, Jerusalén, suben las tribus,

las tribus del Señor,

según lo que a Israel se le ha ordenado,

para alabar el nombre del Señor. R.

3. Digan de todo corazón: “Jerusalén,

que haya paz entre aquellos que te aman,

que haya paz dentro de tus murallas

y que reine la paz en cada casa.” R.

4. Por el amor que tengo a mis hermanos,

voy a decir: “La paz esté contigo”.

Y por la casa del Señor, mi Dios,

pediré para ti todos los bienes. R.

1 I rejoiced when they said to me,

“Let us go to the house of the Lord.”

2 And now our feet are standing

within your gates, O Jerusalem.

4a There the tribes meet,

the Lord’s own tribes,

4b to give praise, as Israel is ever

bound, to the Lord’s name.

6 For the peace of Jerusalem pray,

“May they prosper, those who love you.”

7 May peace abide in your walls,

and security be in your towers.

8 For the sake of my family and friends,

let me say, “Peace upon you.” 9 For the

sake of the house of the Lord, our God,

I will seek good things for you.

Aclamación antes del Evangelio



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

V. Muéstranos, Señor, tu misericordia

y danos tu salvación. (Ps 84:8)

Source: cf. Ordo Cantus Missae p. 27

Ofertorio (Luc., 1).—Dios te salve, María; llena eres de gracia; el Señor es contigo; bendita tú eres entre las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre.

HAIL Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb.

Ave, Maria, gratia plena; Dñs tecum: benedicta tu in muliêribus, et benedictus fructus ventris tui.

Source: cf. Ordo Cantus Missae p. 27

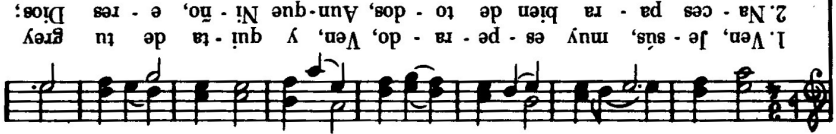
Comunión (Is., 7).—He aquí que una Virgen concebirá y dará a luz un hijo, y su nombre será Emmanuel.

BEHOLD, a Virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel.

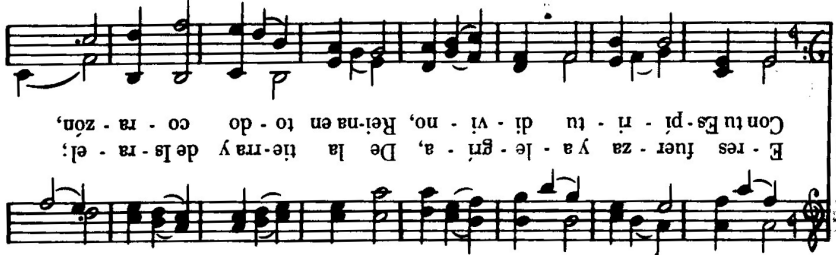
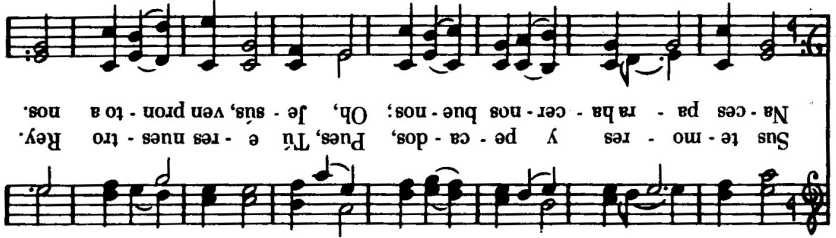
Ecce, Virgo concipiet et pariet filium: et vocabitur nomen eius Emmanuel.

Durante la recepción de la Sagrada Comunión

Source: “Cantoral del Padre Antonio Daniel”



Sus-te-mo-res y pe-ca-dos, Pues, Tú e-res nues-tro Rey. Na-cés pa-ra ha-cer-nos bue-nos; Oh, Je-sús, ven pron-to a nos.



3 Jan. 1967 Imprimatur by Most Rev. J.P. Davis, Archbishop of Santa Fe, New Mexico